

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи



МУЖИКОВА Ольга Николаевна

**КОНЦЕПТЫ ЦВЕТА
В КАРТИНЕ МИРА АНГЛИЙСКОГО СЛЕНГА**

Специальность 10.02.04. – Германские языки

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Санкт-Петербург

2016

Диссертация выполнена на кафедре английской филологии и перевода филологического факультета федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет».

Научный руководитель: **Иванова Елизавета Васильевна**
доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры английской филологии и перевода ФГБОУ
ВО «Санкт-Петербургский государственный университет»

Официальные оппоненты: **Щирова Ирина Александровна**
доктор филологических наук, профессор,
заведующая кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО
«Российский государственный педагогический университет
им. А.И. Герцена»

Казей Елена Олеговна
кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры
иностраных языков федерального государственного
бюджетного учреждения высшего образования и науки
«Санкт-Петербургский национальный исследовательский
Академический университет Российской академии наук»

Ведущая организация: ФГБОУ ВПО «Кемеровский государственный университет »

Защита диссертации состоится «12» мая 2016 г. в 16 часов на заседании совета Д 212.232.48 по защите диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук при ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет» по адресу: 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 11, ауд. _____.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке им. М. Горького Санкт-Петербургского государственного университета по адресу: 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7/9 и на сайте СПбГУ по адресу:
<https://disserspbu.ru/disser/soiskatelyu-uchjonoj-stepeni/dis-list/details/14/773.html>

Автореферат разослан «___» _____ 2016 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета Д 212.232.48

д.ф.н. С.Т. Нефедов

Настоящее диссертационное исследование посвящено изучению концептов цвета в картине мира английского сленга.

Актуальность работы обусловлена тем, что она выполнена в русле когнитивной лингвистики – современного, активно развивающегося направления языкознания – и направлена на изучение проблемы взаимосвязи языка и когнитивного механизма мышления и представления знаний на примере концептуализации цветов в картине мира сленга. Когнитивный анализ языкового материала позволяет описать содержание концепта; при этом совокупность концептов способна отразить основные особенности фрагмента языковой картины мира. Концепты моделируются в разных областях, что является предпосылкой для рассмотрения также и концептов, реализуемых в сфере сниженного, неформального общения. Кроме того, в реконструкции нуждается мало изученная картина мира сленга: являясь частью языковой картины мира, языковая картина мира сленга помогает составить представление о фрагментах исследуемой лингвокультуры.

Цветобозначения – пласт лексики, который рассматривался лингвистами с разных позиций, в связи с чем интересно обращение к цветобозначениям в нестандартной лексике – в частности, в сленге. Цветобозначения как очень древние единицы несут в себе культурную память языкового сообщества, соответственно, обладают некой символикой в сознании носителя и способны вызывать определенные ассоциации. Цвета являются предметом изучения психологии из-за их способности оказывать влияние на психофизическое состояние человека и ввиду предполагаемого наличия связи между цветовыми предпочтениями и характером индивида. Тесная связь цвета с сознанием и древняя история слов-цветобозначений как языковых единиц является предпосылкой для того, чтобы предпринять попытку реконструировать фрагмент картины мира сленга в том числе и с помощью анализа цветобозначений.

Исследование концептов представляется достаточно перспективным, так как в современном языкознании существует необходимость разработки методов

когнитивного анализа языковых единиц. В частности, требуется разработка методов анализа концептов в сленге с учетом особенностей субстандарта как системы второго нормативного уровня.

Научная новизна работы состоит в анализе фрагментов англоязычной картины мира, связанных с цветообозначениями в сленге, которые на настоящий момент не изучены. Сленг почти не рассматривался в когнитивном аспекте; реконструкции концептов на материале номинативных единиц сленга не проводилось, и, как следствие, структура концептов в сленге не описывалась. Кроме того, переосмысление лексем цвета, в частности, лексем основных цветов, в сленге не анализировалось, между тем, подобное исследование представляет интерес, поскольку восприятие цвета играет немаловажную роль в культуре и в жизни общества.

Объектом исследования выступают цветообозначения, а также образованные от них производные слова и фразеологические единицы, относящиеся к пласту субстандартной лексики английского языка, в совокупности репрезентирующие концепты цвета.

Предметом исследования являются структура, содержание и когнитивные признаки концептов в сленге английского языка.

Целью настоящей диссертации является исследование концептов полихромных и ахромных цветов в субстандартной лексике английского языка и описание на этой основе фрагмента языковой картины мира англоязычного языкового коллектива.

Для реализации цели необходимо решить следующие **задачи**:

- 1) рассмотреть различные подходы к проблемам определения сленга, языковой картины мира, концепта, к изучению цвета в лингвистике и других областях знаний;
- 2) описать семантическую, словообразовательную и фразообразовательную деривацию с лексемами цвета в сленге;

3) систематизировать единицы сленга, вербализующие концепты цвета в английском языке; провести анализ когнитивно-семантической структуры концептов и выявить их основные признаки;

4) определить специфику метафоризации и метонимизации как механизмов концептуализации цвета в англоязычной картине мира сленга;

5) описать специфику концептуализации цвета в сленге на фоне сопоставления с символикой цвета в различных областях знаний;

6) выявить особенности концептов ахромных и полихромных холодных и теплых цветов;

7) установить связь между основными признаками концептов цвета и характеристиками сленга как языковой подсистемы второго нормативного уровня.

Методологической и теоретической базой исследования послужили научные работы в области изучения сленга (В.А. Хомяков, Т.М. Беляева, М.М. Маковский, А.Т. Липатов, А.Д. Швейцер, Е.В. Иванова, И.Р. Гальперин, А.В. Гусякова, J. Green, M. Adams, C. Eble, E. Mattiello, J. Amari, B.K. Dumas, J. Lighter, A. Lillo, M. Garcarz, L. Soudek), в области когнитивной лингвистики (Е.С. Кубрякова, В.Н. Телия, Ю.С. Степанов, З.Д. Попова, И.А. Стернин, Н.Н. Болдырев, В.И. Карасик, А.П. Бабушкин, Е.В. Иванова, М.Н. Лапшина, Н.А. Кобрина, В.П. Нерознак, Н.Ю. Шведова, Ю.Е. Прохоров, Н.П. Силюнская, А. Вежбицкая, G. Lakoff, M. Johnson, V. Evans), лингвистики цвета (А.П. Василевич, Р.М. Фрумкина, Р.В. Алимпиева, В.Г. Кульпина, И.В. Макеенко, А.А. Залевская, Н.Б. Бахилина, Т.В. Бочкарева, Т.Ю. Светличная, P. Kay, R. Brown, E. Lennenberg, J.A. Lucy, B. Saunders).

Материал исследования составляют единицы сленга, извлеченные методом сплошной выборки из словарей сленга английского языка. Общий объем проанализированного материала составил 1393 примера.

На защиту выносятся следующие положения:

1) Концепты цвета в сленге могут быть вербализованы в виде лексико-семантических вариантов цветообозначений, в виде производных слов и

фразеологических единиц, имеющих в своем составе компоненты-цветообозначения. Обнаруживается явное преобладание фразеологической репрезентации концептов.

2) Концепты цвета в сленге английского языка имеют сложную структуру; они актуализированы когнитивными в количестве от 16 до одной в зависимости от степени проработанности концепта того или иного цвета сознанием. Наблюдается схожесть в построении (структуре) концептов разных цветов: так, пять из девяти исследуемых концептов цвета имеют своим ядром понятие *drugs*, три – понятие *skin*. Среди ахромных цветов наиболее проработанными сознанием являются концепты черного и белого цвета. В составляющих концептов не обнаружено бинарной оппозиции в значении черного и белого цветов в сленге, которая зафиксирована в символике черного и белого цветов в стандартном языке. В группах полихромных холодных и полихромных теплых цветов наиболее проработаны концепты синего и красного цветов соответственно. В концептах холодных цветов и концептах теплых цветов не обнаружено достаточного числа общих составляющих, которые позволили бы сравнивать две группы по семантическому признаку. При этом наблюдается схожесть концептуализации синего и черного цветов в сленге.

3) В подавляющем большинстве случаев признак цвета выступает как характеристика именуемого объекта при метафоризации и метонимизации. Метафора и метонимия являются продуктивными способами семантической, словообразовательной и фразообразовательной деривации для лексем цвета в сленге. В примерах метафоризации и метонимизации в большинстве случаев наблюдается сочетаемость компонентов сложных слов и компонентов фразеологических единиц. В ряде примеров сочетаемость компонентов не являлась бы характерной для стандартного языка.

4) Для осуществления анализа когнитивно-семантической структуры данных концептов необходимо учитывать особенности концептуализации в сленге как системе второго нормативного уровня. В связи с этим

представляется необходимым ввести классификацию когнитивных признаков концептов в сленге. Единицы, актуализирующие концепты цвета в сленге, отнесены к одному из четырех видов: единицы с реальным, утрированным, имплицитным или нереальным когнитивным признаком. В совокупности единицы, обладающие определенными когнитивными признаками, репрезентируют концепты цвета, следовательно, выделенные когнитивные признаки несут информацию о структуре и содержании концептов. Реальный когнитивный признак характерен для единиц с наименованиями всех исследуемых цветов; почти настолько же частотным является имплицитный когнитивный признак (нехарактерен только для единиц с лексемой цвета *orange*). Утрированный и нереальный когнитивные признаки характерны для единиц с наименованиями более чем половины исследуемых цветов.

5) Связи определенных цветов с теми или иными ассоциациями в стандартном языке, в психологии, в истории, культуре и религии частично отражаются в цветообозначениях в сленге, но в целом следует говорить о разнообразии путей развития семантики слова и о высокой идиоматичности лексико-семантических вариантов, производных слов и фразеологических единиц в сленге.

Цель и задачи работы определили выбор следующих **методов** анализа: семантический анализ, когнитивный анализ, элементы этимологического анализа, сопоставительный анализ, количественный анализ.

Теоретическая значимость работы определяется дальнейшей детализацией и разработкой методики когнитивного анализа концептов, которая может быть применена при проведении исследований в области когнитивной лингвистики, в том числе с целью реконструкции концептов в субстандартной лексике. Данная методика позволяет углубить и расширить научные представления о методах изучения структуры и содержания концепта в целом, а также внести вклад в разработку методики реконструкции фрагмента картины мира сленга.

Практическая ценность работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы в лекциях и семинарах по лексикологии, стилистике, когнитивной лингвистике и лингвокультурологии.

Достоверность результатов обуславливается достаточным по объему корпусом проанализированных примеров (около 1400 единиц), комплексным применением проверенных методов анализа и теоретической базой исследования.

Апробация работы. Результаты исследования представлены в докладах на XLII, XLIII, XLIV Международных филологических конференциях (Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, 2013, 2014, 2015 г.), а также отражены в семи публикациях.

Объем и структура работы. Диссертационное исследование состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии и списка использованных словарей. Общий объем диссертации составляет 204 страницы. Библиографический список состоит из 176 наименований работ, из них 50 – на иностранных языках. Список лексикографических источников включает 14 позиций.

Содержание работы

Во **введении** обосновываются актуальность и научная новизна исследования, определяются цель, задачи и методы исследования, характеризуются теоретическая и практическая значимость работы.

Глава 1 *«Теоретические основы исследования концептов цвета в англоязычной картине мира сленга»* включает пять разделов, в которых излагаются теоретические предпосылки исследования. В первом разделе рассматривается ключевое для данной работы понятие сленга, основные характеристики сленга и способы образования новых единиц в субстандартном языке. Второй раздел касается вопросов, связанных с языковой картиной мира и ролью сленга в ее формировании. В третьем разделе анализируется понятие концепта и различные подходы к рассмотрению его строения. Четвертый раздел посвящен изучению цвета в лингвистике, проблеме выделения основных

цветов и выработке различных подходов к изучению цветообозначений. В пятом разделе рассматриваются полихромные и ахромные цвета в истории, культуре и психологии.

Сленг понимается как слой общеупотребительной и общераспространенной сниженной экспрессивной лексики, находящейся в состоянии непрерывного развития и изменения, характеризующейся эмоциональной окраской. Функциями сленга также является понижение регистра речи, функция идентификации и функция языковой экономии. Характерно и то, что в сленге активно появляются новые единицы, в то время как старые могут выходить из употребления, либо переходить в слой стандартной лексики языка. Основные пути обогащения словарного состава сленга – это активно протекающие семантическая, словообразовательная и фразообразовательная деривация, продуктивными способами которых являются метафора и метонимия. Большинство единиц сленга приобретает идиоматичность – формальную имплицитность, невыраженность тех или иных компонентов значения. Сленг является языковой универсалией, что делает его изучение важным компонентом анализа языка в целом.

Языковая картина мира представляет собой совокупность знаний о мире, отраженных в семантике данного языка, и сленг – важный компонент в ее строении. Единицы сленга, образованные путем метафорического переосмысления, являются ярким примером национально-специфического восприятия действительности. Сленг играет важную роль в изучении языковой картины мира также и потому, что обозначает самые актуальные реалии, то, что является важным для носителей языка. Кроме того, сленг позволяет выявить особенности одной языковой культуры в разные эпохи. В данном исследовании рассматривается англоязычная картина мира сленга: для анализа привлечены примеры британского, американского и австралийского вариантов английского языка. Предполагается, что можно говорить о некой обобщенной картине мира сленга для носителей английского языка как родного, так как словари сленга в редких случаях относят единицы к конкретному варианту английского языка:

чаще всего примеры относятся к общему сленгу, то есть единицы используются и в Великобритании, и в Америке, и в Австралии. В словарях сленга английского языка также встречаются примеры сленга ЮАР и Канады, но они единичны, поэтому к исследованию не привлекаются.

С целью проанализировать фрагмент англоязычной картины мира, связанный со сленгом, обращаемся к понятию концепта. Концепт – элемент картины мира, с помощью которого можно реконструировать отдельные ее участки – представляется как ментальное образование, которое можно воссоздать на основе анализа содержательной стороны языка: семантики. Структура концепта неоднородна; обычно описывается с помощью терминов «ядро» и «периферия». Концептуальный анализ применяется с целью рассмотреть особенности мышления, мироощущения языкового сообщества, особенности формирования культуры. Одним из инструментов анализа концепта является выделение когнитивных: под когнитивной понимается пропозициональная единица знания, реконструируемая при анализе когнитивного пространства языковых единиц (Иванова 2003: 142).

Предпосылкой для анализа неисследованных ранее концептов цвета в сленге явилось то, что цветообозначения представляют особый интерес для лингвистов: цветообозначения – группа слов, которую легко удастся выделить в любом языке мира, и на всех этапах истории языка наименования цвета обладают психологическими ассоциативными связями, число которых растет по мере расширения символики обозначаемых ими цветов спектра. Изучение лексем цвета проводится в русле когнитивной лингвистики, психолингвистики, этнопсихолингвистики, истории языка и контрастивной лингвистики. Предметом изучения обычно являются «основные» цвета спектра: красный, оранжевый, желтый, зеленый, синий, фиолетовый, белый, серый и черный; в отечественном языкознании розовый и коричневый цвета также могут рассматриваться как «основные». Цвета обладают символикой в языке, истории, культуре, а также им приписывается значение в психологии: так, полихромные и ахромные цвета соотносятся с эмоциями, чертами характера,

физическими состояниями, физическими признаками, умственными способностями, явлениями природы, религией; являются символами движений (например, политических).

Глава 2 *«Концепты цвета в сленге английского языка»* состоит из пятнадцати разделов. В первом разделе описывается основной принцип отбора и исследования материала. Последующие девять разделов посвящены когнитивному анализу концептов девяти «основных» цветов (шести полихромных и трех ахромных) в сленге английского языка (каждый из разделов посвящен рассмотрению концепта одного из цветов). В каждом из девяти разделов поэтапно рассматриваются следующие аспекты: способы вербализации концепта данного цвета; актуализирующие концепт когнитивные, связанные с концептом цвета механизмы метафоры и метонимии; когнитивные признаки концепта и восприятие участков действительности на основе содержания концепта данного цвета. Разделы с одиннадцатого по пятнадцатый включительно посвящены обобщению результатов с целью выявления особенностей концептуализации цвета в сленге; рассмотрению семантической, словообразовательной и фразообразовательной деривации на материале цветообозначений в сленге; когнитивным признакам, характерным для концептов «основных» цветов в субстандартном языке; описанию специфики концептов цвета в картине мира сленга на фоне сопоставления с символикой цвета в культуре и особенностям концептуализации ахромных цветов в сравнении с полихромными. Концепты основных цветов описываются в определенном порядке, а именно – начиная с концептов цветов, вербализованных в сленге английского языка наибольшим количеством примеров (заканчивая рассмотрением концептов, вербализованных самым малым числом единиц). Так, концепт цвета BLUE находит более широкое отражение в англоязычной картине мира сленга по сравнению с концептами других цветов (339 примеров), за ним следуют концепты цветов BLACK (256 примеров, актуализирующих концепт), RED (251 пример), WHITE (201),

GREEN (136), YELLOW (112), GREY (62), PURPLE (23), ORANGE (13 примеров).

Для исследования привлечены различные по структуре номинативные единицы, актуализирующие концепты цвета в сленге английского языка. Фразеологические единицы (ФЕ) составляют большую часть примеров, репрезентирующих концепты цвета в сленге: 1114 примеров ФЕ при общем объеме материала исследования 1393 примера. Достаточно активно протекает образование новых лексико-семантических вариантов (ЛСВ) цветообозначений: зафиксировано 122 примера. Аффиксация в стандартной лексике является наиболее частотным способом словообразования, однако в сленге с лексемами цвета словосложение оказывается почти в два раза более продуктивной моделью (54 против 92 примеров соответственно). Примеры конверсии и словослияния немногочисленны. Других способов словообразования с лексемами цвета не зафиксировано.

Основой для реконструкции концепта служит выделение когнитивных, реализуемых единицами сленга, выявляемых путем сопоставления внутренней формы и значения единицы сленга. В концептах цветов можно выявить самые частотные когнитивные, принадлежащие ядру концептов. Представляется обоснованным привлекать к реконструкции концептов когнитивные в том случае, если чисто примеров, обладающих той или иной когнитивной, не меньше трех для концептов цветов, представленных 100 и более примерами, и не меньше двух для концептов цветов, представленных менее, чем 100 примерами. Таким образом, выделяются когнитивные, общие для определенного количества примеров. Не все такие когнитивные являются прототипическими: прототипическая когнитивная принадлежит ядру концепта, в то время как выделяемые в исследовании когнитивные, в зависимости от количества примеров, обладающих той или иной когнитивной, могут представлять как ядро, так и периферию концепта (или находиться в близости от ядра или в близости от периферии). В ходе исследования рассматриваются концепты, соотнесенные с существующими материальными объектами действительности – признаками

различных цветов, а также представлениями о цветах, отраженными в стандартном языке и культуре.

Концепт цвета BLUE имеет сложную структуру, представленную 16 основными когнитивными, актуализирующими концепт синего цвета. Концепт BLACK вербализован единицами сленга с 10 основными когнитивными. Во многом наблюдается схожесть структуры концептов синего и черного цвета. Так, к пяти самым частотным относятся когнитивные, описывающие наркотики, кожу, полицию и тюрьму, а когнитивные “blue is the alcohol colour” и “black is the alcohol colour” находятся еще и на одинаковом удалении от ядра – на третьем месте. В рамках исследуемого материала только концепты синего и черного цветов имеют такие составляющие, как когнитивные, описывающие депрессию (“blue is the misery and depression colour” и “black is the depression colour”). Таким образом, концепты синего и черного цветов в сленге схожи не только по содержанию, но даже и по структуре содержания, то есть определенные когнитивные равноудалены от ядер концептов.

Концепт RED вербализован примерами с 14 основными когнитивными. Структура концепта существенно отличается от содержания и структуры концептов синего и черного цвета. Ближе всего к ядру находятся когнитивные, содержащие понятия наркотиков, крови, денег, золота, алкоголя (“red is the drugs colour”, “red is the blood colour”, “red is the money colour”, “red is the gold colour”, “red is the alcohol colour”). Как и в содержании концепта синего цвета, когнитивная “...is the drugs colour” находится на первом месте, то есть является непосредственно ядром. “Red is the alcohol colour” также входит в число когнитивных, приближенных к ядру (третье место). Как и в содержании когнитивных синего и черного цвета, находит отражение понятие *skin* (группа примеров с когнитивной “red is the pale skin colour”).

Структура концепта цвета WHITE представлена 6 когнитивными. Ближе к ядру концепта оказываются когнитивные с обозначением наркотиков, алкоголя, серебра, кожи. Когнитивная “...is the drugs colour”, как и в случае с концептом синего и красного цвета, является непосредственно ядром концепта (по

численности группа примеров с такой когнитемой стоит на первом месте). Когнитема “white is the alcohol colour” – на втором месте от ядра концепта белого цвета. Когнитемы “blue is the alcohol colour”, “black is the alcohol colour”, “red is the alcohol colour” также находятся в ближайшем окружении ядра концептов синего, черного и красного цветов соответственно. Как и в случаях с рассмотренными выше когнитемами синего, черного и красного цветов, в когнитемах отражено понятие *skin*, но оно – ближе к периферии, чем в когнитемах в составе концептов вышеперечисленных цветов.

Концепт GREEN вербализован единицами сленга с 6 общими для ряда примеров когнитемами. Непосредственным ядром становится когнитема “green is the money colour”, а не “...is the drugs colour”, как у трех из четырех рассмотренных выше концептов, однако когнитема “green is the drugs colour” находится на втором месте, то есть может считаться составляющей ядра.

Концепт YELLOW в сленге вербализован примерами с 5 общими когнитемами; ближе всего к ядру находятся когнитемы, содержащие понятия кожи (как в случае с концептом черного цвета) и золота.

Структура концепта GREY в сленге также представлена 5 когнитемами; ядром концепта является понятие кожи. Как и в случае с когнитемами черного и желтого цвета, непосредственным ядром концепта серого цвета в сленге является когнитема, содержащая понятие кожи. В следующих за ней когнитемах зафиксированы понятия *police* и *prison*, активно участвовавшие в построении концептов синего и черного цветов.

Концепт PURPLE вербализован примерами с 4 общими когнитемами; ядром концепта становится понятие наркотиков. Когнитема “...is the drugs colour”, как и в случае с концептом синего, красного и белого цветов, является непосредственно ядром концепта (по численности группа примеров с такой когнитемой стоит на первом месте).

Концепт ORANGE вербализован столь малым числом примеров, что удастся выделить только 1 когнитему – “orange is the drugs colour”, являющуюся также и непосредственным ядром.

Таким образом, пять из девяти исследуемых концептов цвета имеют своим ядром понятие *drugs*, три – понятие *skin*, что дает основание говорить о схожести в построении (структуре) и в содержании концептов разных цветов. Ахромные цвета в совокупности (концепты цветов BLACK, WHITE, GREY) представлены наибольшим количеством примеров. Самыми частотными примерами с наименованиями ахромных цветов являются примеры с именами черного и белого цвета, однако в составляющих концептов не обнаружено бинарной оппозиции в значении черного и белого цветов в сленге. Группы полихромных холодных и полихромных теплых цветов представлены в основном примерами с лексемами синего и красного цветов соответственно. В концептах холодных цветов (BLUE, GREEN, PURPLE) и концептах теплых цветов (RED, YELLOW, ORANGE) не обнаружено достаточного числа общих составляющих, которые позволили бы сравнивать две группы по семантическому признаку. При этом наблюдается некоторая схожесть концептуализации синего и черного цветов.

При исследовании концептов принято выделять когнитивные признаки, их характеризующие. Когнитивным признаком для концепта, вербализованного ЛСВ цветообозначения, сложным словом, элементом которого является цветообозначение, или ФЕ, элементом которой является цветообозначение, является признак цвета. Для того, чтобы охарактеризовать концепты цвета, выделив их когнитивные признаки, необходимо выделить когнитивные признаки единиц сленга, которые являются языковым выражением, вербализацией концептов цвета. Совокупность когнитивных признаков единиц сленга (или, другими словами, примеров вербализации концептов, которые далее для удобства будут именоваться «примеры») поможет охарактеризовать концепты цвета.

Когнитивные признаки единиц сленга, привлеченных для исследования (другими словами, примеров), рассматриваются для того, чтобы из совокупности когнитивных признаков, им присущих, можно было сделать выводы о когнитивных признаках концепта того или иного цвета в сленге.

Таким образом, в данном исследовании **когнитивный признак** понимается как характеристика концепта, представленная актуализирующим его идиоматичным словом или элементом актуализирующего его идиоматичного фразеологизма, которая определяет отношение вербализованного объекта или явления действительности к реальности.

Когнитивный признак для конкретного примера сленга может быть реальным, утрированным, имплицитным или нереальным. Таким образом, вводится классификация для когнитивных признаков (далее КП):

Реальный КП – это такой тип КП, при котором цвет присущ объекту или явлению действительности, вербализованному единицей сленга. Примером может служить единица сленга с когнитемой BLUE IS THE POLICE COLOUR – существительное *blue* в значении “a police officer”; причина номинации – цвет формы. Это не просто цвет-символ полиции, а действительно цвет, в который одеты полицейские, цвет полицейских машин. Таким образом, полиция как таковая «предстает» в цвете blue.

Утрированный КП – это такой тип КП, при котором цвет присущ объекту или явлению, вербализованному единицей сленга, но не в той мере, в какой этот признак действительно может быть ему приписан: можно сказать, что наличие у единицы сленга утрированного КП делает вербализованную этой единицей когнитему ложной пропозицией. Например, единица *white toy* со значением “a silver watch” (одна из составляющих группы примеров с когнитемой WHITE IS THE SILVER COLOUR) содержит в себе утрированный КП. Предположительно, данный тип КП характерен именно для примеров сленга, т.к. сленг тяготеет к экспрессии и, в частности, утрированию как способу добавить единице экспрессивной окраски.

Имплицитный КП – это такой КП единицы сленга, при котором объекту или явлению действительности не присущ цвет, наименованием (или с помощью наименования) которого объект или явление вербализованы, но ассоциация, связь с данным цветом может быть закреплена в сознании носителя. Для реализации этого признака предполагается необходимость

владения дополнительной информацией. Например, ФЕ *yellow fever* - “cowardice”, одна из единиц сленга с когнитемой YELLOW IS THE COWARDICE COLOUR, хоть и не предполагает признака желтого цвета, но связана с ФЕ *yellow belly* (“a coward”), которую находим в стандартной лексике языка. Таким образом, носитель владеет дополнительной информацией из узуса. Дополнительная информация может также быть культурной: например, использование красного цвета в наименовании единиц с когнитемой RED IS THE COMMUNISM AND SOCIALISM COLOUR (такие, как *red* – “a Bolshevik, a Communist, a socialist or anyone considered to have left-wing leanings”,) обусловлено знанием того, что красный – цвет-символ коммунистов и социалистов. Факты такой связи не всегда очевидны для носителя, и иногда, чтобы их выявить, приходится обратиться к историческим данным. Тем не менее, наименование оказывается обусловленным причинами, не имеющими отношения только к цели достичь экспрессивности. То, что красный – именно цвет-символ коммунистов и социалистов, не позволяет отнести эти примеры к единицам, обладающим реальным КП: в отличие от разобранных выше примера с цветом формы полиции и полицейских машин, действительно обладающих признаком синего цвета, в данном случае обозначаемое (то есть сам коммунист или социалист) красным не будет – на нем не будет красной формы и т.п.

Нереальный КП – это КП, при котором цвет совершенно не присущ объекту или явлению действительности, вербализованному единицей сленга. Можно сказать, что наличие у единицы сленга нереального КП делает вербализованную этой единицей когнитему не просто ложной пропозицией (как делает наличие у единицы сленга утрированного КП), а абсурдной. Использование такого признака ничем не мотивировано. Цель использования нереального КП, по-видимому, – привлечение внимания, придание крайне экспрессивной окраски. В силу экспрессивности сленга как слоя языка, единицы с когнитемами, обладающими нереальным КП, будут для него характерны, хотя и не очень частотны. Примером может служить единица

redcap – “cocaine”, одна из составляющих группы единиц с когнитемой RED IS THE COCAINE COLOUR.

Реальный когнитивный признак характерен для единиц с наименованиями всех исследуемых цветов, а имплицитный когнитивный признак нехарактерен только для единиц с лексемой цвета *orange*. В силу образности единиц сленга и экспрессивности, присущей субстандартному языку, в единицах с наименованиями более чем половины исследуемых цветов признаки цвета не отражают реального положения вещей, оказываясь утрированными или нереальными, что, предположительно, особенно характерно именно для пласта субстандартной лексики и фразеологии. Предлагаемую классификацию представляется возможным использовать и при анализе других единиц сленга, выраженных, например, формой «прилагательное + существительное» или субстантивированным прилагательным.

Метафора и метонимия являются продуктивными способами семантической, словообразовательной и фразообразовательной деривации для примеров сленга с лексемами цвета. Самыми частотными в рамках исследуемого материала оказываются предметная метафора (она зафиксирована в примерах с лексемами всех десяти цветов), зооморфная и антропоморфная метафора (в примерах с восемью и шестью лексемами цвета соответственно). Наиболее частотными направлениями метонимии являются направления «часть тела – человек» и «одежда – человек в одежде»; немного реже встречается тип переноса «часть – целое». Эти переносы в большом количестве встречаются в примерах с лексемами почти всех цветов.

Введение классификации КП помогает рассмотреть роль признака цвета в механизмах реализации метафоры и метонимии: цвет участвует в метафоризации и метонимизации, если признак цвета является реальным, утрированным или имплицитным КП. Если пример обладает нереальным КП, связи с наименованием цвета восстановить не удастся: метафоризация и метонимизация проходят без участия признака цвета (во всяком случае,

зафиксировать участие не удастся). В примерах с наименованиями цветов blue, black, white и orange цвет в большинстве случаев являлся характеристикой, участвующей в реализации метафоры и метонимии. Были зафиксированы единицы, в которых признак цвета не давал дополнительной характеристики, но таких единиц немного. В примерах метафоры и метонимии с наименованиями цветов red, green, yellow, grey (gray) и purple цвет всегда являлся характеристикой, участвующей в метафоризации и метонимизации.

Также в рамках рассмотрения механизмов метафоры и метонимии, на примере сложных слов и ФЕ, демонстрирующих метафоризацию и метонимизацию, предпринимается попытка рассмотреть сочетаемость компонентов сложных слов и ФЕ. Говоря о формальной сочетаемости компонентов сложных слов и ФЕ, определяем **признак цвета**, опираясь на введенную классификацию, как реальный, утрированный, имплицитный или нереальный. В данном случае используется термин «признак цвета», а не «когнитивный признак цвета»: речь пойдет не о цвете как когнитивном признаке концепта, вербализованного единицей сленга, а о цвете как о признаке, формально присутствующем или не присутствующем объекту, предмету или явлению, обозначаемому вторым компонентом сложного слова или ФЕ. Таким образом, при определении наличия или отсутствия сочетаемости компонентов не ставится цель затрагивать образность сложных слов и ФЕ: признак цвета рассматривается как прилагательное, которое с большей или меньшей вероятностью может обозначать признак конкретного существительного.

В рамках такой классификации реальный признак цвета обуславливает высокую вероятность сочетания данных компонентов, утрированный и имплицитный – менее вероятную, но возможную сочетаемость, а нереальный признак цвета – отсутствие сочетаемости компонентов сложных слов и ФЕ. Стоит оговорить, что, отмечая отсутствие сочетаемости компонентов, имеем в виду, что такое сочетание не является характерным для стандартного языка. Сочетаемость компонентов внутри сложных слов и ФЕ интересно рассмотреть в связи с тем, что примеры, обладающие нереальным признаком цвета, могут

при этом обладать реальным когнитивным признаком цвета (КП цвета), и наоборот. Например, компоненты ФЕ *blue pig* – “a police officer” не обладают сочетаемостью (т.к. признак цвета – нереальный: свинья не может быть голубой или синей), однако КП цвета является реальным КП (т.к. голубой – цвет формы полицейского). Обратная ситуация наблюдается реже, тем не менее, такие случаи зафиксированы: например, сочетаемостью обладают компоненты ФЕ *black drop* – “port wine” (реальный признак цвета: капля какой-нибудь черной жидкости обладает признаком черного цвета), однако пример обладает нереальным КП цвета (вино не может быть черным). Исходя из проанализированного материала, можно сказать, что в большинстве случаев сочетаемость присутствует, однако в ряде примеров сочетаемость компонентов не является характерной для стандартного языка. Представляется, что классификацию также можно применять для сложных слов и ФЕ стандартного и нестандартного пласта лексики, выраженных формой «прилагательное + существительное», с целью определить роль прилагательного при существительном в условиях метафоризации и метонимизации.

Связи определенных цветов с теми или иными ассоциациями в стандартном языке, в психологии, в истории, культуре и религии только частично отражаются в сленге с лексемами цвета. В случае с лексемой белого цвета ассоциации почти не отражены. При том, что наблюдается некоторая схожесть восприятия отдельных участков действительности, в целом следует говорить о разнообразии путей развития семантики слова и о высокой идиоматичности ЛСВ, производных слов и фразеологических единиц сленга.

В **заключении** излагаются основные результаты и подводятся итоги исследования.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях автора:

1. Символика желтого цвета в сленге английского языка // Научное мнение (Филологические и исторические науки, искусствоведение). – № 8. – СПб: Книжный дом, 2015. – С. 140-144.

2. **Концепт серого цвета в сленге английского языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – № 9 (51). Ч. 2. – Тамбов: Грамота, 2015. – С. 149-152.**

3. **Метафора и метонимия в сленге английского языка на примере лексемы blue // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. – № 11. Т. 2. – Краснодар: Издательский Дом-Юг, 2015. – С. 354-356.**

4. **Концепт цвета GREEN в сленге английского языка // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия «Гуманитарные науки». - № 11-12 (ноябрь-декабрь). – М.: Научные технологии, 2015. – С. 170-174.**

5. Лексема *purple* в сленге английского языка // Лексикология и фразеология (романо-германский цикл): Тезисы докладов XLII Международной филологической конференции, 11-16 марта 2013 г., Санкт-Петербург / Отв. ред. Н.Г. Мед. – СПб, 2013. – С. 31-32.

6. Лексема *yellow* в сленге английского языка // Лексикология и фразеология (романо-германский цикл): Тезисы докладов XLIII Международной филологической конференции, 11-16 марта 2014 г., Санкт-Петербург / Отв. ред. Н.Г. Мед. – СПб, 2014. – С. 346-347.

7. **Концепт BLACK в картине мира английского сленга // Лексикология и фразеология (романо-германский цикл): Тезисы докладов XLIV Международной филологической конференции, 10-15 марта 2015 г., Санкт-Петербург / Отв. ред. Н.Г. Мед. – СПб, 2015. – С. 244-245.**